

# **Salem-Keizer Transit**

## **Title VI Civil Rights Statement**

### **Salem-Keizer Transit Respects Civil Rights**

Salem-Keizer Transit operates its programs without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, national origin, marital status, age, disability, or income status in accordance with Title VI of the Civil Rights Act, ORS Chapter 659A or other applicable law. For more information contact 503-588-2424 (TTY 1-800-735-2900 Oregon Relay network) or email [info@cherriots.org](mailto:info@cherriots.org) .

### **Salem-Keizer Transit Title VI Statement**

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 states:

"No person in the United States shall, on the grounds of race, color, or national origin, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance."

Salem-Keizer Transit is committed to complying with the requirements of Title VI in all of its federally funded programs and activities.

### **Making a Title VI complaint**

Any person who believes he or she has been aggrieved by an unlawful discriminatory practice under Title VI may file a complaint with Salem-Keizer Transit. Any such complaint must be in writing and filed with Salem-Keizer Transit within 180 days following the date of the alleged discriminatory occurrence. For information on how to file a complaint, contact Salem-Keizer Transit by any of the methods provided below.

### **Mail**

Stephen Dickey – Director of Transportation Development  
Salem-Keizer Transit  
1110 N. Commercial Ave.  
Salem, OR 9730F

### **Phone**

503-588-2424

### **Fax**

503-566-3933

### **Email**

[info@cherriots.org](mailto:info@cherriots.org)

Spanish translation

## **Salem-Keizer Transit**

### **Respetar los Derechos Civiles**

Salem-Keizer Transit opera sus programas sin tomar en consideración raza, color, religión, sexo, orientación sexual, origen nacional, estado marital, edad ni discapacidades de acuerdo con el Título VI del Acta de los Derechos Civiles, ORS Capítulo 659A, o con cualquier otra ley pertinente. Para más información llame al 503-588-2424 (TTY 1-800-735-2900) o por correo electrónico [info@cherriots.org](mailto:info@cherriots.org).

#### **Declaración de Políticas del Título VI de Salem-Keizer Transit**

El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 establece que: "Ninguna persona en los Estados Unidos, por causa de su raza, color o nacionalidad, deberá ser excluida de participar en cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera federal, ni se le negarán los beneficios ni será discriminado en dichos programas o actividades." Salem-Keizer Transit se compromete a cumplir con los requisitos del Título VI en todos los programas y actividades subvencionados federalmente.

#### **Quejas del Título VI**

Cualquier persona que crea haber sido agraviada por una práctica discriminatoria ilegal según el Título VI puede presentar una queja ante Salem-Keizer Transit. Dicha queja se debe realizar por escrito y se debe presentar ante Salem-Keizer Transit dentro de los 180 días posteriores a la fecha en la que ocurrió la presunta discriminación. Para obtener información sobre cómo presentar una queja, comuníquese con Salem-Keizer Transit por medio de cualquiera de los métodos que se brindan a continuación.

#### **Correo**

Stephen Dickey – Civil Rights Officer  
Salem-Keizer Transit  
555 Court St NE, Suite 5230  
Salem, OR 97301

#### **Teléfono**

503-588-2424

#### **Fax**

503-566-3933

#### **Correo electrónico**

[info@cherriots.org](mailto:info@cherriots.org)

Russian translation

## **Транспортное агентство Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit)**

### **Заявление о соблюдении положений Раздела VI Закона о гражданских правах**

#### **Транспортное агентство Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit) ответственно относится к соблюдению гражданских прав**

В соответствии с Разделом VI Закона о гражданских правах, главой 659A Свода законов штата Орегон с дополнениями и изменениями (ORS) и другими применимыми законодательными требованиями, программы Транспортного агентства Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit) осуществляются при условии недопущения дискриминации по признаку расовой или религиозной принадлежности, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, национального происхождения, семейного положения, возраста, инвалидности или размеров дохода. Для получения дополнительной информации позвоните по телефону 503-588-2424 (номер для пользователей телетайпа (TTY) 1-800-735-2900 Орегонской сети релейной связи) или напишите на адрес электронной почты [info@cherriots.org](mailto:info@cherriots.org).

#### **Заявление Транспортного агентства Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit) о соблюдении положений Раздела VI**

Разделом VI Закона о гражданских правах от 1964 г. устанавливается следующее:

«Ни одно лицо в Соединенных Штатах Америки не может быть исключено из числа участников программ или работ, финансируемых государством, не может получить отказ в получении благ в виду такого участия или подвергаться дискриминации в рамках таких программ или работ на основании расовой принадлежности, цвета кожи или национального происхождения».

Транспортное агентство Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit) несет обязательства по соблюдению требований Раздела VI при осуществлении всех финансируемых государством программ и работ.

## **Жалоба на несоблюдение требований Раздела VI**

В соответствии с положениями Раздела VI, любое лицо, считающее, что против него был совершен незаконный поступок дискриминационного характера, может подать жалобу в Транспортное агентство Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit). Подобная жалоба должна быть составлена в письменном виде и подана в Транспортное агентство Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit) в течение 180 дней с даты предполагаемого инцидента, связанного с дискриминацией. Для получения подробной информации о процедуре подачи жалобы свяжитесь с Транспортным агентством Сэлем-Кайзер (Salem-Keizer Transit) одним из указанных ниже способов.

### **По почте**

Stephen Dickey – Civil Rights Officer  
Salem-Keizer Transit  
555 Court St. NE, Ste. 5230  
Salem OR 97301

**По телефону**  
503-588-2424

**По факсу**  
503-566-3933

**По эл. почте**  
[info@cherriots.org](mailto:info@cherriots.org)